

今日新闻

- ▶ 纽约时报：日本福岛核废水排放计划难获亚洲邻国信任 0:39 - 5:05
- ▶ BBC：女王在菲利普亲王去世后首次履行公务 5:06 - 6:43
- ▶ THE VERGE：脸书开发新视频约会软件 Sparked 6:44 - 8:53
- ▶ CNN：9 亿美元赔偿支付难，“长赐”号货轮被埃及扣押 8:53 - 11:02
- ▶ 美联社：伊朗称，将生产纯度为 60%浓缩铀 11:02 - 13:19

1



Japan's Plan for Fukushima Wastewater Meets a Wall of Mistrust in Asia

The government in Tokyo says criticism of its intention to release treated water into the ocean is unscientific. South Korea has called the proposal “utterly intolerable.”

<https://www.nytimes.com/2021/04/13/world/asia/japan-fukushima-nuclear-wastewater.html>

纽约时报：日本福岛核废水排放计划难获亚洲邻国信任

Japan has **dismissed** criticism of its plan as unscientific. 日本认为针对其排放计划的批评没有科学依据，拒绝考虑。

词卡

dismiss /dɪs'mɪs/ v. 拒绝考虑；否定

to refuse to consider someone's idea, opinion, etc., because you think it is not serious, true, or important

- He just laughed and dismissed my proposal as unrealistic. 他对我的建议只置之一笑，觉得不切实际。

4 月 13 日，日本正式宣布将于 2023 年实施福岛核废水排放计划，整个过程将持续几十年。针对该声明，国内外“讨伐”之声不断。

就国际层面而言，中国警告日本不要在未与国际社会充分协商的情况下做出决定。韩国发表声明称，韩国是与日本“距离最近”的国家，而日本在未与韩国协商并获取其理解的情况下采取了“单方面行动”。包括绿色和平组织（Greenpeace）在内的国际倡议群体也批评了日本政府的该项决定，称其只顾节省成本，而忽视了可能带来的环境危害。绿色和平组织更倾向于增建储存核废水设备的做法。

就日本国内而言，该项计划也未获民心。许多日本民众并不信任政府以及核电站的经营者——东京电力公司（Tepco）。去年年底，日本《朝日新闻》发布的一项民意调查结果显示，55%的调查对象都对该计划持反对意见。而福岛民众更是担心该计划实施后会危及当地渔业发展。在历经长达10年的限制后，如今正是福岛渔业盼望迎来复兴的时候。

面对众多质疑之声，日本政府给出了解释。福岛核电站存有逾 1,000 罐核废水，总重量超过 125 万吨。2011 年，福岛核电站的 3 个反应堆在地震和海啸中受损，每日给反应堆降温的过程中会额外产生 150 吨的废水。发表声明当日，日本政府称处理核废水问题已迫在眉睫。根据其排放计划，日本将会使用强大的过滤设备去除核废水中除氚以外的放射性物质，同时专家称，少量的氚是不会危害人体健康的。日本政府认为针对该计划的批评并无科学依据，过滤后的废水符合安全标准，其辐射等级低于饮用水，并且向海洋排放污水的做法在世界范围内也屡见不鲜。

国际社会中也并不乏有其支持者。美国与国际原子能机构（International Atomic Energy Agency）对该排放计划表示支持。后者称：“尽管福岛核电站的核废水数量巨大，情况特殊、复杂，但日本此举是符合国际惯例的。”

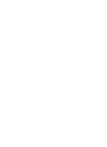
为了安抚国内民众，日本当局已在福岛县安置放射量测定器用以监测辐射等级，并对福岛地区的海产品进行日常辐射检查。

在 4 月 13 日的新闻发布会上，一位日本官员称，日本已与中国、韩国代表进行会面，解释做出该决定的原因。

然而，地区紧张局势加大了日本说服周边国家接受该计划的难度。近年来，领土争端、贸易纠纷以及有关二战历史问题的分歧使得日本与中国、韩国的关系日趋紧张，进而也影响了日本与两位邻国在诸多事宜上的政府间对话。

日本中央学院大学教授福岛浩彦（Hirohiko Fukushima）称，总而言之，日本正在努力转变人们的看法，包括提升民众对政府的信任度以及消除国际社会对过滤后核废水的担忧。而实现这些需要日本当局提高决策透明度，并构建新型国际关系。

2



NEWS

The Queen carries out first duty since Prince Philip's death

2 hours ago



<https://www.bbc.com/news/uk-56740980>

BBC：女王在菲利普亲王去世后首次履行公务

The monarch hosted a ceremony in which the Earl Peel formally **stood down** as Lord Chamberlain, whose office organises royal ceremonies.

女王主持了一场仪式，在仪式上，皮尔伯爵正式辞去宫务大臣这一职务，该职务负责组织王室的仪式。

词卡

stand down 离职；退职；下台

to leave a job or position

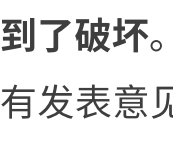
- He stood down to make way for someone younger. 他退下来好为年轻人让路。

周二，女王履行了菲利普亲王去世后的首次公务，在温莎城堡举行了一场仪式。在仪式上，皮尔正式辞去宫务大臣这一职务，该职务负责组织皇家仪式。皮尔伯爵去年就宣布了辞职的消息，他的继任者安德鲁·帕克此前曾担任军情五处负责人，已在菲利普亲王去世一周前上任。

在仪式上，皮尔伯爵向女王归还宫务大臣的权杖、勋章和维多利亚皇家勋章后正式卸任，同时女王授予了他维多利亚勋章，肯定他的付出。

菲利普亲王的葬礼将于周六在温莎城堡举行，目前皇室成员们正处于为期两周的丧服期。一位王室官员称，在此期间，王室成员仍然会参加恰当的活动。

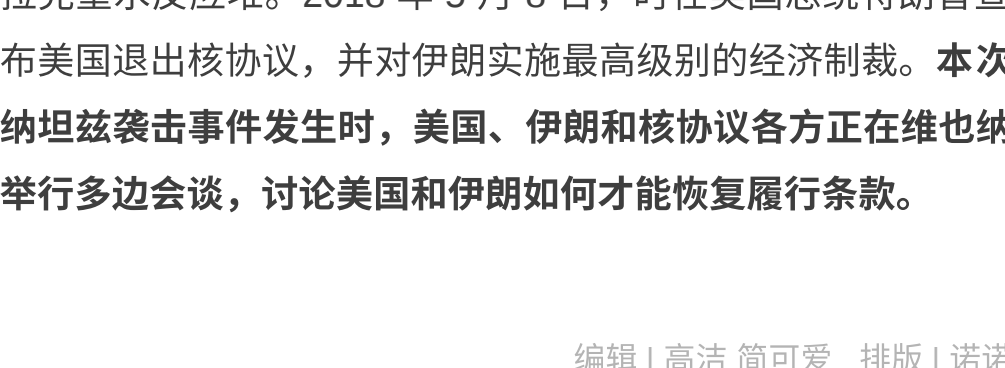
3



Facebook is testing a video speed-dating app called Sparked

Users will be set up on four-minute video dates

By Ashley Carman | Washington Post | Apr 13, 2021, 8:50am EDT



<https://www.theverge.com/2021/4/13/22381511/facebook-video-speed-dating-npe-team-sparked-feature>

THE VERGE：脸书开发新视频约会软件 Sparked

The app, which requires a Facebook **profile** to create an account, is developed by the company's NPE team.

该软件由脸书的 NPE 团队开发的，需使用个人的脸书简介来创建账户。

词卡

profile /'prɒfaɪl/ 概述；简介；传略

a description of sb./sth. that gives useful information

- A newspaper published profiles of the candidates' wives. 一家报纸刊登了几位候选人夫人的简介。

脸书正在测试一个名为 Sparked 的视频快速约会软件，该软件需使用个人的脸书简介来创建账户。

当前市面上的约会软件需要用户通过左滑/右滑他人主页，或浏览他人主页的方式挑选约会对象。但用户逐渐开始厌倦这些方式，同时，人们被疫情困在家中，线下社交机会大大减少。因此，Sparked 另辟蹊径，探索了线上约会新方法。

Sparked 上的一场视频约会时长为 4 分钟。期间，用户轮流上线。如果双方都满意，就可以进行第二次时长为 10 分钟的约会。第二次约会后，软件会建议双方交换联系方式。

Sparked 将会是脸书推出的第二款约会软件，此前，脸书曾于 2019 年在美国推出过约会软件 Facebook Dating，并在随后向其他国家推广。Facebook Dating 和市面上其他约会软件类似——用户浏览他人主页，发送一个“喜欢”，如果收到反馈，便可以开始对话。

开发 Sparked 的团队已经推出了许多软件，但目前还没有非常成功的，所以脸书对 Sparked 有多重视我们尚无法得知。

4

Egypt impounds Ever Given ship over \$900m Suez Canal compensation bill

By Mostafa Salem, Mai Nishiyama and Esmaila Boykoff | CNN

Updated 5:41 PM ET, Tue April 13, 2021

<https://us.cnn.com/2021/04/13/business/ever-given-seized-compensation-bill-intl/index.html>

CNN：9 亿美元赔偿支付难，“长赐”号货轮被埃及扣押

The hefty bill also includes **maintenance** fees and the costs of the rescue operation, Al Ahram reported.

据埃及《金字塔报》报道，该天价账单也包含了维护费用和救援费用。

词卡

maintenance /meɪntənəns/ n. 维护；保养

the act of keeping sth. in good condition by checking or repairing it regularly

- The window had been replaced last week during routine maintenance. 上周例行维修的时候换了窗户。

3 月 23 日起，“长赐”号货轮堵塞了苏伊士运河的出口长达一周，导致国际供应链受到影响。一个埃及法院要求“长赐”号的日本船东为堵塞运河造成的损失赔偿 9 亿美元，该金额包含维护费用和救援费用。由于在赔偿金额上没有达成共识，埃及当局扣押了“长赐”号货轮。

对此，日本船东称保险公司和律师正在与埃及当局协商，除此之外，他拒绝作出进一步的回答。

而该船的保险公司 UK Club 的发言人周二称：“虽然该索赔金额并无合理的依据，但船东和保险公司都在积极与苏伊士运河管理局协商。在 4 月 12 日，经过深思熟虑之后，我们已经向苏伊士运河管理局提了我方认为非常有诚意的赔偿金额。”

UK Club 认为，埃及当局没有对其索赔金额（包括 3 亿美金的抢救费用和 3 亿美金的名誉损失费）给出详细合理的解释，也没有列明专业救援人员提供的服务。且此次堵塞持续了六天，六天后就重新通航了，也没有造成污染和人员伤亡，因此埃及当局提出的赔偿金额并不合理。

5

Iran says it will enrich uranium to 60%, highest level ever

By JON GAMBRELL | yesterday

<https://apnews.com/article/iran-nuclear-enrich-uranium-60-percent-5ee1f4cdca4ea2470c564ff3908015a0>

美联社：伊朗称，将生产纯度为 60%浓缩铀

The U.S. has insisted it had nothing to do with Sunday's **sabotage**.

美国坚称其与周日发生的破坏行动无关。

词卡

sabotage /sə'betɑ:ʒ/ v. 暗中破坏（敌人或对手的设备、车辆等）

to secretly damage or destroy equipment, vehicles, etc. that belong to an enemy or opponent, so that they cannot be used

- Every single plane had been sabotaged. 每架飞机都遭到了破坏。

4 月 11 日，伊朗位于纳坦兹的核工厂遭到了袭击，离心机遭到了破坏。美国坚持声称其与该破坏行动无关。尽管以色列没有发表意见，但外界普遍认为该行动是以色列所为。以色列总理本雅明·内塔尼亚胡曾发誓绝不给伊朗拥有核武器。而此前以色列为了阻止中东其他国家的核计划，发起过两次轰炸。

在该事件过后，伊朗当局称会补充 1,000 台更先进的离心机，并继续浓缩铀，将铀的纯度提高至 60%。

尽管该纯度还不足以制造核武器（制造核武器需要 90% 的纯度），但该消息使得中东地区紧张局势进一步加剧，可能引起以色列的进一步反弹。也让正在维也纳举行的核协议会谈更加艰难和复杂。

2015 年 7 月 20 日，联合国安理会一致通过伊朗核协议，协议内容包括伊朗同意不提炼纯度 5% 以上的浓缩铀，停止建阿拉克重水反应堆。2018 年 5 月 8 日，时任美国总统特朗普宣布美国退出核协议，并对伊朗实施最高级别的经济制裁。本次纳坦兹袭击事件发生时，美国、伊朗和核协议各方正在维也纳举行多边会谈，讨论美国和伊朗如何才能恢复履行条款。

编辑 | 高洁 简可爱 排版 | 诺诺

END

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎